

<b>Vor und Nachname:</b>	نام - و نام خانوادگی:
Klasse:	کلاس:
Geburtsdatum:	تاریخ تولد:
Mutter (Name und Mobile):	نام - و نام خانوادگی مادر: تلفن:
Vater (Name und Mobile):	نام - و نام خانوادگی پدر: تلفن:
Adresse:	نشانی محل سکونت:
Email (bitte lesbar schreiben):	آدرس ایمیل:
Letzte abgeschlossene Klasse (Farsi)	درجه تحصیلات دانش آموز در زبان فارسی:
Letzte abgeschlossene Klasse (Deutsch)	درجه تحصیلات دانش آموز در زبان آلمانی:
Wie sind Sie auf die Schule Aufmerksam geworden?	چگونه با مدرسه نونهالان آشنا شدید؟
<b>Infos und Vereinbarung</b>	<b>اطلاعات و قرارداد ثبت نام</b>
<b>1) Schuljahr 2019/20:</b> September 2019 bis Juni 2020	1. سال تحصیلی ۲۰۱۹-۲۰: سپتامبر ۲۰۱۹ - یونی ۲۰۲۰
<b>2) Zeit und Ort:</b> samstags 10:00-12:15 Grg3, Radetzkystraße 2A, 1030 Wien	2. زمان و مکان مدرسه: شنبه‌ها، ۱۰ تا ۱۲،۱۵ ساختمان دبیرستان رادتسکی، منطقه ۳ وین
<b>3) Ferien:</b> Werden auf Internet bekannt gegeben.	3. تعطیلات: در صفحه اینترنت مدرسه درج میشود
<b>4) Kosten/ pro Schuljahr:</b> € 290,-	4. شهریه سالانه: ۲۹۰ یورو
<b>5) Die Nonahalan Schule ist gemeinnützig, inoffiziell und an keine Organisation gebunden. Ebenfalls ist das Schulabschlusszeugnis inoffiziell und dient zur internen Information über die Schulerfolge. Bitte beachten Sie, dass nachdem die Schule im Rahmen eines gemeinnützigen Vereines arbeitet, können die Kursgebühren nicht steuerlich abgesetzt werden.</b>	5. مدرسه نونهالان غیرانتفاعی و غیر رسمی می‌باشد و به هیچ ارگانی وابسته نمی‌باشد. همچنین مدرک مدرسه غیر رسمی و به منظور اطلاع رسانی داخلی درمورد پیشرفت درسی دانش آموزان می‌باشد. لطفا توجه داشته باشید، چون مدرسه در چهارچوب یک انجمن غیر انتفاعی فعالیت دارد، لذا شهریه نمی‌تواند از مالیات کم شود.
<b>6) Die Lehrerinnen der Schule unterrichten die Schüler nur in der Schule und zu den Schulzeiten. Privatunterricht durch Schullehrer ist wenn nötig, nur mit Anordnung der Schulleitung möglich.</b>	6. آموزگاران مدرسه تنها در زمان و مکان مدرسه به تعلیم شاگردان مدرسه می‌پردازند. آموزش خصوصی توسط آموزگاران مدرسه تنها در صورت لزوم و با تجویز مدیر مدرسه ممکن می‌باشد.
<b>7) Eine Kündigung muss schriftlich oder per E-Mail stattfinden. Kündigungsfrist: 3 Monaten Kündigung durch die Schule:</b> Aus wichtigen Gründen (Verstoß gegen die Schul- oder Hausordnung, sowie Störung des Schulbetriebs, Verhaltensgründe,...) kann die Schule den Vertrag ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist kündigen.	7. در صورت تصمیم به ترک مدرسه لازم است این تصمیم بصورت کتبی یا از طریق ایمیل به مدرسه ابلاغ شود. مهلت لغو: سه ماه به دلایل مهم (عدم رعایت مقررات مدرسه، دلایل انضباطی، رفتاری، ...) مدرسه میتواند قرارداد را بدون نگه داشتن مهلت لغو و از ادامه پذیرش دانش آموز خوددای نماید.

Datum, Unterschrift: .....

تاریخ و امضا سرپرست/ولی